



畅游秦皇岛

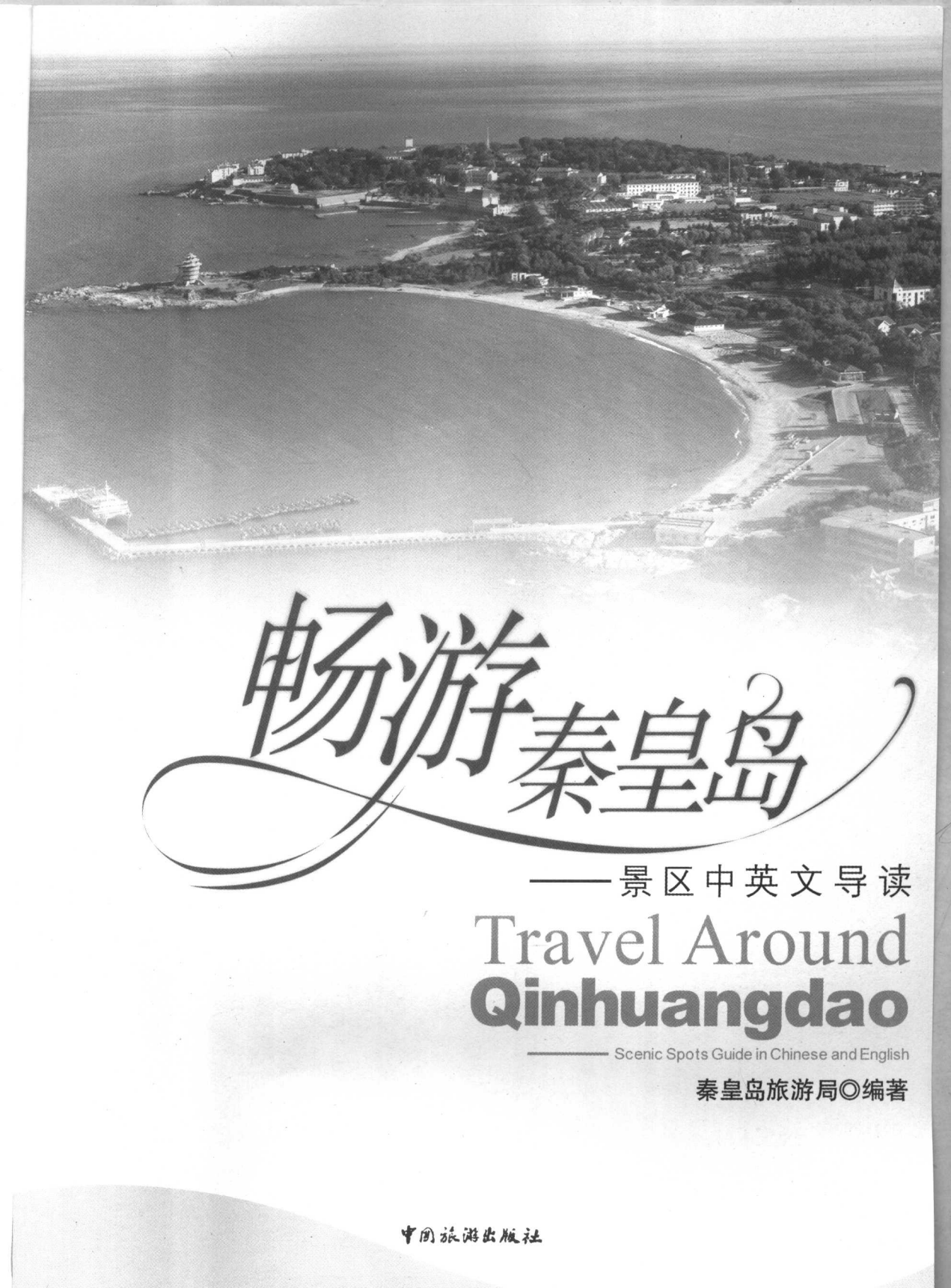
——景区中英文导读

Travel Around Qinhuangdao

—— Scenic Spots Guide in Chinese and English

秦皇岛旅游局◎编著

中国旅游出版社



畅游秦皇岛

——景区中英文导读

Travel Around
Qinhuangdao

—— Scenic Spots Guide in Chinese and English

秦皇岛旅游局◎编著

责任编辑：耿敏 egoistmin@126.com

美术设计：北京润地文化艺术传播有限公司 www.rundi.com.cn

责任印制：冯冬青

图书在版编目(C I P)数据

畅游秦皇岛：景区中英文导读—秦皇岛旅游局编著．

北京：中国旅游出版社，2006.10

TSBN 7—5032—2987—X

I. 畅… II. 秦… III. 旅游指南—秦皇岛市—汉、英

IV. K928.922.3

中国版本图书馆CIP数据核字(2006)第122236号

书 名：畅游秦皇岛—景区中英文导读

编 著：秦皇岛旅游局

出版发行：中国旅游出版社

北京建国门内大街甲九号 邮编100005

<http://www.cttp.net.cn>

E-mail:cttp@cmta.gov.cn

排 版：北京润地文化艺术传播有限公司

经 销：全国各地新华书店

印 刷：北京建筑工业印刷厂

版 次：2006年10月第1版

2006年10月第1次印刷

开 本：787毫米×1030毫米 1/16

印 张：15

字 数：400千字

印 数：1—5000册

定 价：35.00元

I S B N: 7-5032-2987-X/K.1102

版权所有 翻印必究

如发现质量问题，请直接与发行部联系调换

编委会成员名单

顾问：李秦生

主任：李文阁

副主任：唐湘岐 翁钢民 李树峰

主编：付岗

副主编：逯宝峰 薛昌学 王燕青

汉语主审：(按姓氏笔划为序)

英文主审：

汉语撰稿：(按姓氏笔画为序)

英文翻译：

责任编辑：(按姓氏笔画为序)

图片整理：

王雪农

李胜芬

杨红英

王红

毕艳娟

张坤

高润

瑞雪

魏静静

高民贵

田兆君

安莉

黄菲

杨玲

王凤华

张永凌

任紫嫣

余梅

武国园

崔杰

唐丽

李雪松

杨玲

魏宏娟

安莉

王佳

郭颖

许柯

张卫

周洁

崔建凤

端木林雪

李俊

单颖

孙志升

刘文静

张蕊

屈尔金

储金梅

黎小丹

李金辉

常鹏

出版说明

改革开放以来，秦皇岛市的旅游业取得了突飞猛进的发展。与此同时，导游队伍不断扩大、自助旅游者日益增多。然而，既能够满足不同层次导游员的需要，又适应自助旅游者需求的多功能用书一直比较匮乏，这无疑影响了导游员的培养、旅游者的招徕。面对这种形势，我们本着全面提高导游素质、方便旅游者自助旅游、服务秦皇岛旅游业的宗旨，策划出版了《畅游秦皇岛——景区中英文导读》一书。该书既具工具书的系统性和科学性，又具旅游指南类书籍的知识性和实用性。

本书经过精心准备与策划，具有三个特点：第一，结构新颖实用。第二，背景知识与实践应用相结合。第三，有一定的文化含量。

《畅游秦皇岛——景区中英文导读》，是在秦皇岛市旅游局、燕山大学旅游系、秦皇岛市各县区旅游局及主要景区通力合作之下，由燕山大学旅游系付岗、逯宝峰等老师主持编写而成的。他们长期从事导游教学和培训工作，语言功底深厚而且对秦皇岛旅游的实际情况比较熟悉。在编写过程中，秦皇岛市的多位旅游专家、业界精英对本书提出了很多宝贵意见，燕山大学旅游系的部分同学也付出了辛勤的劳动。

《畅游秦皇岛——景区中英文导读》一书选取了秦皇岛有代表性的各类景点，不仅为读者提供了一般的景区景点知识，而且对秦皇岛的风土人情、旅游文化进行了较深层次的介绍和阐述，能够满足旅游者不同层次的需求。本书第一次采用中英文对照的形式，全方位、多层次介绍秦皇岛的芳踪胜迹，既可供英文导游员自学、备考之用，又可作为海外旅游者畅游秦皇岛的自助旅游指南，尤其是在2008北京奥运会来临之际，作为奥运分赛场所在地的秦皇岛必将再次成为世人关注的焦点，真心希望本书能为这一盛事尽一份绵薄之力。

提笔即已惴惴，付梓更加惶惶，真诚地希望广大读者在使用中能够及时反馈不足之处，使本书不断得到提高与完善！

序

南襟渤海，北倚燕山；西拥南北戴河，东踞山海雄关；万里长城苍龙入海，秦始皇东巡遣使求仙；自然山水造化奥妙，风土人文薪尽火传；这里是人间胜境，这里有幸福家园；这就是中国首批优秀旅游城市——秦皇岛。

正因为秦皇岛与众不同的魅力，每年总有成千上万的旅游者来到这里寻芳览胜，却每每不能美景尽收、随心尽兴；更因为五湖四海来客众多、喜好不同，虽有众多承担赏美使者使命，传播文明的导游员，仍不能尽数道出诸般美景、万种风情。不管是只身孤旅，还是随团同行，怎样才能畅游秦皇岛？我们一直在寻找答案。众多有识之士、业界精英做出了很多有益的探索，而且累积颇丰。在这些努力的基础上，几位热爱秦皇岛、献身旅游业的年轻人历时两年、辛勤工作，以一个全新的视角，崭新的编排体例为我们奉献了《畅游秦皇岛——景区中英文导读》一书，该书资料翔实可靠、结构合理清晰、内容全面丰富，既可作为导游员的工具书，又可成为旅游者的旅游指南。

美，因为旅游者的欣赏才不再寂寞；美，因为旅游工作者的传播才有了现实的意义。感谢懂得欣赏秦皇岛美景的旅游者，感谢那些为秦皇岛旅游事业的发展一直不懈努力的人们，感谢主编《畅游秦皇岛——景区中英文导读》的这几位年轻人，让我们共同努力，响应秦皇岛市委、市政府提出的“积极推进‘绿色、和谐、活力、魅力秦皇岛’建设的号召”，在建设“生态型、园林化、国际性”旅游城市的道路上取得更大的成就。

就让我们一起——畅游秦皇岛！

秦皇岛市旅游局局长

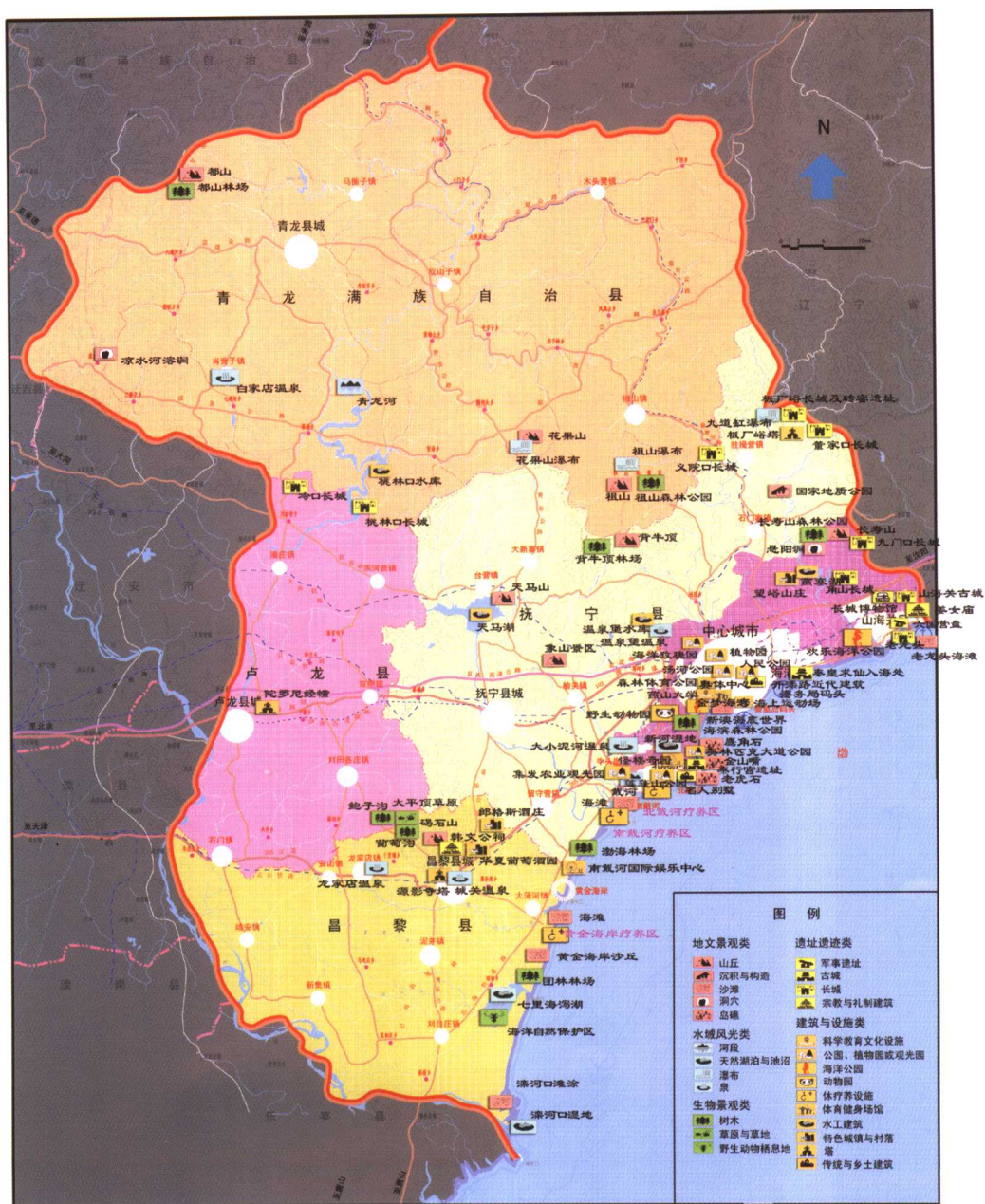
李少国

秦皇岛市旅游线路规划图



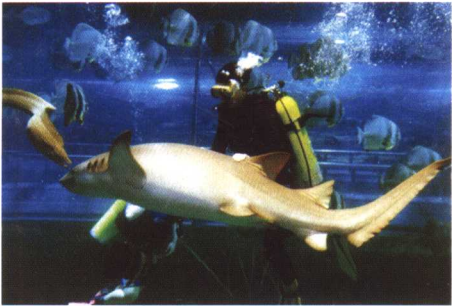
制图:张帆 白瑞娟

秦皇岛市旅游资源分布图

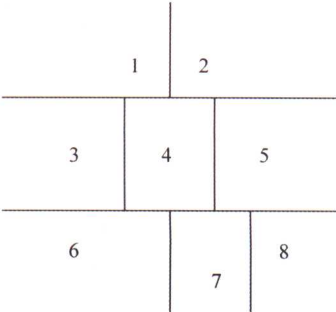


制图:张帆 白瑞娟

海港区



北戴河区



1. 秦皇岛入海处—东山浴场

2. 秦皇岛入海处—碣石门碑

3. 秦皇岛新澳海底世界—人鲨共舞表演

4. 秦皇岛入海处—始皇像
5. 秦皇岛新澳海底世界外景

6. 老虎石

7. 鸽子窝

8. 野生动物园

海滨花园大酒店



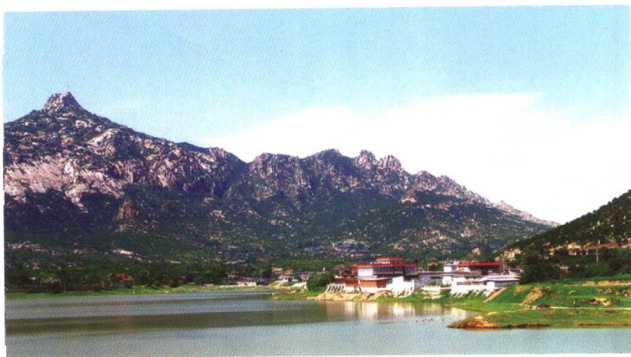
1

2

3

1. 海滨花园大酒店外景
2. 海滨花园大酒店—温馨客房
3. 保龄球馆

昌黎县



1	2
3	4
5	6

1. 葡萄沟—葡萄长廊
2. 翡翠岛—余辉
3. 碣石山—碣阳湖

4. 翡翠岛—海浴场
5. 碣石山—水岩寺
6. 翡翠岛—脚踏船

华夏葡萄酒有限公司



1

2

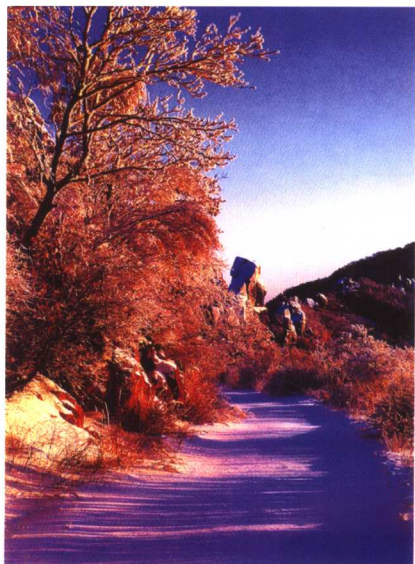
3

1.酒窖 2.年份酒 3.品酒室

抚宁县



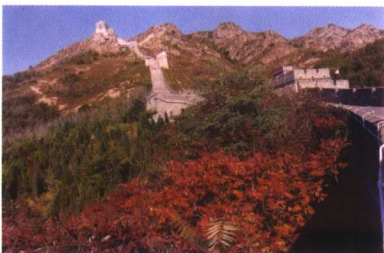
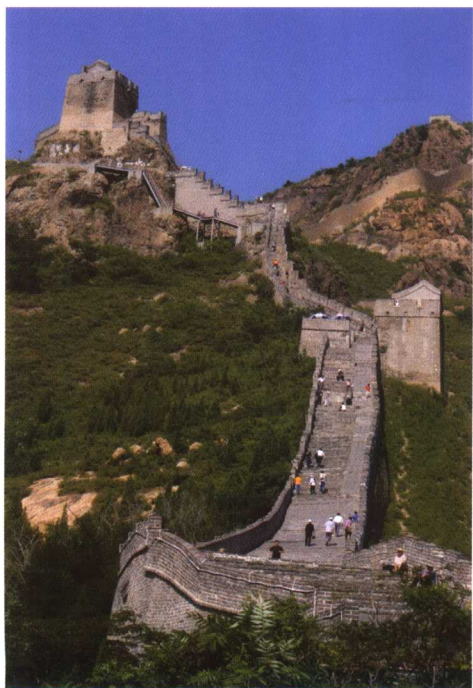
青龙满族自治县



	1		2	
3		4		6
		5		

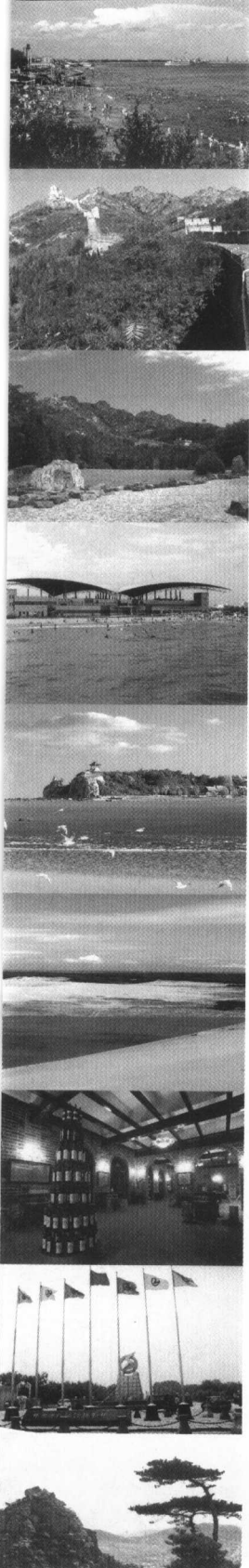
1. 南戴河—千荷湖
2. 仙螺岛—海螺仙子
3. 祖山五人岭霞披
4. 仙女云床
5. 响山
6. 北龙潭瀑布

山海关区



1	2
3	4
5	6
	7

1. 龙首探海
2. 天下第一关
3. 洞山剑锋
4. 姜女庙
5. 角山长城
6. 第一关箭楼
7. 丛山秋色



目录

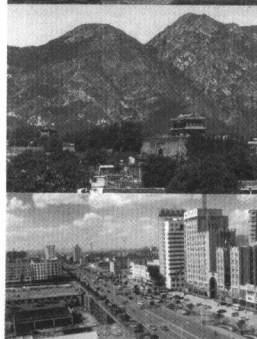
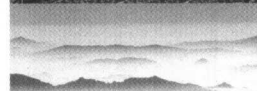
CONTENTS

第一部分 秦皇岛概况

前言	1
地理区位	1
行政区划、人口	2
气候条件	3
地质、地貌	4
土壤与植被	5
水文	5
生物资源	7
交通状况	9
悠久历史	10
经济状况	12
旅游资源	14
体育事业	21
科技教育事业	21

Section One: General Information about Qinhuangdao

Preface	1
Location	1
Districts and Population	1
Climate	3
Geology and Physiognomy	3
Soil and Vegetation	5
Hydrology	5
Biological resource	9
Transportation	10
Long History	11
Economy	13
Tourism resource	14
Sports undertaking	21
Science and Education	22



第二部分 海港区

秦皇求仙入海处 23

景区概况 23

景区背景及景观介绍 25

新澳海底世界 32

景区概况 32

景区背景及景观介绍 34

Section Two Haigang District

Emperor Qin Immortality-Seeking Site 23

General Information 23

Background to the Scenic spots and sights 25

Xin'ao Aquarium 32

General Information 32

Background to the Scenic spots and sights 34

第三部分 山海关区

天下第一关 42

景区概况 43

